·教学改革·

POA视角下大学英语与医学人文融合的翻转课堂教学设计

曹秀平[1]　岳晓龙[2]　李英迪[1]　杨波[1]

[1]哈尔滨医科大学人文社会科学学院英语教研室　150086;[2]哈尔滨医科大学附属肿瘤医院肿瘤内科　150086

通信作者:曹秀平,Email:15946070979@163.com

【摘要】 医学院校的大学英语课程设置可以包括通用英语(English for general purpose,EGP)、学术医学英语(English for medical academic purposes,EMAP)和职业医学英语(English for medical occupational purposes,EMOP)三部分。教师可以深入挖掘教材中的医学人文元素,丰富医学人文知识,拓展医学学术术语。采用产出导向法(production-oriented approach,POA)和在线课程相结合,组建学习小组,设置医学场景,布置产出任务,并进行翻转课堂教学实践;通过驱动、促进、评价三个阶段使课前、课中、课后进行有机衔接。该教学模式能够有效地培养医学生的语言能力、思辨能力及合作能力,提高其人文素养,但同时也对一线英语教师及学生提出了更高的要求及挑战。

【关键词】 医学院校;　大学英语;　医学人文;　翻转课堂

【中图分类号】 R-05

基金项目:黑龙江省高等教育教学改革项目(SJGY20190418)

DOI: 10.3760/cma.j.cn116021-20200614-00573

Flipped classroom teaching design of college English integrated with medical humanities based on POA

Cao Xiuping[1], Yue Xiaolong[2], Li Yingdi[1], Yang Bo[1]

[1]Teaching and Research Section of Foreign Languages, School of Humanities and Social Sciences, Harbin Medical University, Harbin 150086, China; [2]Oncology Department, Affiliated Tumor Hospital of Harbin Medical University, Harbin 150086, China

Corresponding author: Cao Xiuping, Email: 15946070979@163.com

【Abstract】 The English curriculum in medical university can include English for general purpose (EGP), English for medical academic purposes (EMAP) and English for medical occupational purposes (EMOP). Teachers can dig deeply the medical humanities elements in the teaching materials, enrich the medical humanities knowledge and expand the medical terms. Combining production-oriented approach (POA) and online course, the teachers set up study groups, design medical scenarios, assign production tasks and carry out flipped classroom teaching practice. The three stages of POA, motivating, enabling and assessing, can organically connect pre-class, in-class and after-class. This model can cultivate effectively the medical students language competency, critical thinking ability and cooperative ability and improve their humanistic quality, and at the same time, it also poses higher requirements and challenges for front-line English teachers and students.

【Key words】 Medical college;　College English;　Medical humanities;　Flipped classroom

Fund program: Teaching Reform Project of Higher Education in Heilongjiang Province (SJGY20190418)

DOI: 10.3760/cma.j.cn116021-20200614-00573

大学英语作为医学院校的人文学科及必修核心通识课程，兼有工具性与人文性，课时较多，周期较长，学习人数多，影响范围广。它在人才培养方面具有不可替代的作用，不应千校一面，应体现院校特色和学生特点。将医学人文教育渗透到语言教学之中，有利于医学生人文素养的培养及内化，是提高医学生人文素养的有效途径。医学院校的英语教学不仅培养学生的语言能力、思辨能力、文化能力、创新能力及合作能力[1]，更应培养学生的医学人文素养，使学生关爱生命，将医德培养、医者精神有机融入语言教学中。本研究基于产出导向法（production-oriented approach，POA）的教学理念，进行翻转课堂教学实践，探索符合医学院校英语教学的新模式，以润物无声、潜移默化的方式实现语言知识、技能及医学人文的有机融合，培养“复合型”医学人才。

1　理论基础

POA是由北京外国语大学文秋芳教授及其团队从 2008 年开始探索构建的符合中国外语教学特色的理论。该理论倡导学生的输出活动既是驱动手段也是教学目标，而输入活动为促成手段，输出和输入进行有机结合；教学流程分为驱动（motivating）、促成（enabling）和评价（assessing）三个阶段；教师在整个流程中起着引领（guide）、设计（design）和支架（scaffolding）等作用[2]。驱动阶段包括三个环节：教师应呈现交际场景，学生尝试产出，教师说明教学目标和产出任务。促成阶段包括三个主要环节：教师描述产出任务；学生进行选择性学习，教师给予指导并检查；学生练习产出，教师给予指导并检查。评价阶段为师生合作评价，包括师生、生生合作评价及学生自评[3]。翻转课堂（flipped classroom）即将传统的教学过程翻转过来。在课前通过网络完成知识点的传授，让学习者进行在线学习；课堂则变成了师生互动的场所，主要让学生进行汇报展示、讨论、辩论、情景表演等，从而提高学习者深度学习的能力、解决问题的能力、团队协作能力。本研究将以POA 为理论基础，构建医学院校大学英语与医学人文相结合的翻转课堂教学模式。

2　大学英语与医学人文的有机融合

2.1　教学目标

大学英语作为医学院校本科教育阶段必修的核心通识课程，在人才培养方面起着非常重要的作用，应全面落实立德树人的根本任务。医学院校的大学英语教学应体现院校特色，将医学伦理学、叙事医学、医学社会学等学科内容有机融入英语教学，将“敬佑生命、救死扶伤、甘于奉献、大爱无疆”的医者精神融入教学[4]，潜移默化、润物无声地培养医学人文素养，同时提高语言能力、思辨能力及合作能力。

2.2　教学内容

医学院校的大学英语课程设置包括通用英语（English for general purpose，EGP）、学术医学英语（English for medical academic purposes，EMAP）和职业医学英语（English for medical occupational purposes，EMOP）三部分。

第一、二学期的英语课程为EGP，主要以《新标准大学英语》为主，教材中富含人文因素，教师应挖掘其中的人文因素对医学生进行潜移默化的人文教育[5]。教师可以结合教学单元主题，引导学生思考和探究与单元主题相关的热点及现实问题，将社会主义价值观、中华优秀传统文化、医者精神、抗疫精神等人文元素融入教学之中，指导学生树立正确世界观、人生观、价值观。

第三学期开设EMAP，以《当代医学综合英语综合教程》为主，主要教学内容包括细菌与病毒感染的威胁（threats of bacterial and viral infections），艾滋病的教训（lessons from AIDS），DNA 在医学、伦理和社会领域中的巨大影响（DNA’s vast influence on medical，ethical and social realms），饮食文化与健康（dietary culture and health）、乳腺癌的风险与治疗（risks for breast cancer and its treatment）等主题。其主要培养医学生能从多维度、多视角认识健康并了解当代医学发展，引导学生对生命、健康进行深度思考，培养学生关爱生命、尊重生命的意识，引导学生讨论医学话题背后的原因、伦理、道德等[6]，提高学术英语交际能力、培养创新思维、培育医学人文精神。

第四学期开设EMOP，如临床医学英语。其内容涉猎广泛，包括诊断、治疗、中医、护理等方面，使学生了解临床医生问诊、查房时所特有的语言，满足学生将来职业场景英语能力之需，培养学生医患沟通的能力及医学人文素养。人文关怀应贯穿医疗的全过程，他们需要关注的不仅是疾病本身，更应关注的是生病的人，应做一个有温度的医务工作者。

2.3 教学模式

教学模式可以采用基于 POA 的翻转课堂教学。在课前,首先教师通过超星慕课平台进行知识传授,为学生搭好“脚手架”。教师需要清楚了解课程的重点、难点,重构教学内容,将课程知识点按照由浅入深、由易到难的顺序进行讲解;可将单元内容划分为词汇语言点、文化背景、语篇分析、写作技巧等模块,每个模块 10 min 左右,让学生进行线上学习,并完成相应的在线测试练习。其次,在学习新单元前,教师应布置与主题相关的医学人文讨论话题及产出任务,如辩论(debate)、主旨演讲展示(presentation)、小组讨论(group discussion)、情景表演(role-play)、人物访谈(interview)等,让学生完成网课并查阅资料尝试完成产出任务,激发学生的内驱力。最后,组建学习小组。将学生分为 4~6 人学习小组,组内成员有共同的作业、任务,对于学习中遇到的疑点、难点,可以通过网站的课程讨论区与教师和同学共同讨论,或加入该课程的学习 QQ 群、微信群等进行讨论学习。

在课中,教师可以通过各种任务和互动进行翻转课堂,让学生积极参与课堂。首先,教师设计问题,检查学生线上自主学习的情况,可以利用“超星学习通”向学生发送问卷,让学生及时作答,教师进行反馈,并对课文中的重难点进行答疑解惑。其次,教师可以根据不同的单元主题设计多样的任务,如小组讨论、演讲、辩论、情景表演等,让医学生对相关主题进行多维度的深入探讨,发表观点,并倾听他人的观点,教师巡视各组并给予一定的指导。

教学案例一:如在“We are all dying”一课,教师可以先给学生播放英文电影《遗愿清单》片段。该影片讲述的是两个身患癌症晚期的老年人,机缘巧合成为好友,两人决定在余下的日子里,完成他们内心所想的“遗愿清单”的故事。看完电影片段后,教师可以逐步布置以下任务:①让同学们写下一生中最想做的十件事。②探讨“人生的意义是什么?”③“作为一名医护人员,假设你的患者是癌症晚期,你会给予他/她怎样的临终关怀(hospice care)?”让学生思考并进行小组内讨论,然后每组选派发言人代表小组用英语分享观点。④最后布置英语辩论任务,教师就作家琼瑶公开发表的“人生中最重要的一封信”引出“尊严死(death with dignity 或 passive euthanasia)”的社会热点话题,组织学生对“尊严死是否应该合法化?”进行辩论活动,让学生在辩论中对“尊严死”的原因、伦理、道德有更深入的了解和认知,引导学生树立正确的生命观、死亡观,增强医学生对生命、死亡及人生意义等方面的理解[7]。

教学案例二:如在 heroes 主题单元,教师可将抗疫精神有机融入教学。教师可以从新型冠状病毒疫情期间抗疫英雄入手,广大医务工作者义无反顾,他们不计报酬、不畏生死,用医者仁心、精湛的医术与无私奉献保卫了人民的生命安全,被誉为“最美逆行者(heroes in harm's way)。先让学生课上进行“我心目中的抗疫英雄”主题演讲,小组内成员共同探讨,发表自己的观点,每组选出一名学生代表小组进行汇报演讲(presentation),让学生用英语讲述中国故事、讲述英雄人物的事迹,致敬奋战一线的白衣战士。然后布置小组讨论话题,作为时代英雄的医务工作者应具备哪些职业精神(professionalism)?引导学生向广大医务工作者学习敬佑生命、救死扶伤、大爱无疆、甘于奉献的职业精神,引导学生树立正确的英雄观、价值观,培养医学生的责任感和使命感。最后,评价阶段采用“师生合作”评价理念,可以进行师生、生生等评价。教师对学生的语言、内容、思想性等表现进行个人和小组评价,使学生认识到自己的优缺点,同时学生也可以对其他成员进行评价。通过自主学习、完成产出任务、师生合作评价等这样的学习过程,能够调动学生积极参与课堂,使学生在做中学、思中学。这不但有利于学习者知识的掌握,也有利于其人文素养的培养,同时也提高了学习者的语言能力、思辨能力及团队合作能力。

在课后,通过网络教学平台共享学习资源及学习成果。教师可以通过网络教学平台发布课外阅读资料、问卷调查、活动投票等,学生也可以将视频、PPT 等学习成果上传到网络上,进行资源共享。

2.4 教学评估

首先,评价方式多样化。课程考核主要包括形成性评价和终结性评价相结合,线上和线下相结合,口试和笔试相结合等。形成性评价主要包括网络课程学习、课堂小组活动、平时测试、写作任务四部分,各占 10%,共计 40%。终结性评价包括期末笔试和口试,分别占 50%和10%。其次,评价主体多元化。采用“师生合作”评价理念,包括师生评价、生生评价及学生自我评价。再次,评价应体现语言与育人的有机融合。教师设计的各项产出任务,不仅应对语言

知识和语言应用能力进行评价,同时应考查学生表达思想、观点的正确性及价值观取向。

3　初步教学效果

本项目的研究对象为本校临床、药学等专业2019 级大一英语 A1 和 A2 班共 91 名学生。A1 班为实验组 45 名学生,采用 POA 的翻转课堂教学;A2 班为对照组 46 名学生,使用传统授课方式。所有学生在入学时均参加了本校英语分级考试,成绩在前 20%的学生被选入 A 班教学,A1 班和 A2 班是其中的随机两个班级。进行为期一年的教学实践,并进行测试、问卷调查、访谈等,同时对教学中出现的问题进行反思、总结。期末总成绩包括三大模块即笔试、口试、平时成绩,分别占 50%、10%和40%。笔试卷面满分为 100 分,内容包括听力(35 分)、阅读(35 分)、翻译和写作(各 15 分,共 30 分);口语测试 10 分。结果表明,实验班在总分、写作和翻译、口语方面与对照班相比有明显提高,阅读方面略有提高,差异有统计学意义;在听力方面,两班差异没有统计学意义(表 1)。

表 1　两班笔试及口试成绩比较[($\bar{x} \pm s$),分]

项目	实验班(n=45)	对照班(n=46)	t 值	P 值
听力	28.620 ± 2.424	28.150 ± 2.959	0.828	0.410
阅读	29.070 ± 2.260	28.110 ± 2.100	2.095	0.039
翻译和写作	24.910 ± 1.362	22.650 ± 1.900	6.506	< 0.001
笔试总分	82.510 ± 2.974	78.960 ± 2.512	6.164	< 0.001
口试	8.620 ± 0.936	8.130 ± 1.002	2.417	0.018

对实验班的问卷调查显示,93.3%的学生能够积极参与小组活动;88.8%的学生认为能够提高团队合作能力;84.4%的学生认为能够提高自主学习能力;91.1%的学生认为能够提高口语表达能力;86.7%的学生认为能够提高写作能力;93.3%的学生认为对医学话题和医者精神有一定的了解和认知。在访谈中,绝大多数的学生能够认真对待自主学习内容,学习效率较高,而且能够反复多次观看;但也有少数学生认为没有教师的实时监督和陪伴,自主学习的效率不是特别高,注意力不够集中。

4　结语

POA视角下的高校英语与医学人文融合的翻转课堂教学,整体来说不仅能提高学生的英语综合能力,尤其是产出能力,使学生能够勇于表达自我;而且能培养学生在做中学、思中学,提高了团队合作能力及思辨能力;还能够培养学生的社会责任感及职业素养意识。但是,该教学也对医学院校的一线英语教师和学生提出了更高的要求与挑战。英语教师不仅需要调整教学设计,也需要学习医学伦理学、叙事医学、医学社会学等学科内容,不断提高自身的医学人文素养,更好地挖掘英语教学中的医学人文元素,进行大学英语与医学人文的融合;学生也需要不断地提高自主学习能力及更多地参与课堂。

利益冲突　所有作者均声明不存在利益冲突

作者贡献声明　曹秀平:论文构思及撰写;岳晓龙:数据统计;李英迪:审核、提出相关建议;杨波:参与课程设计、审定论文

参考文献

[1] 文秋芳. 新时代高校外语课程中关键能力的培养:思考与建议[J]. 外语教育研究前沿, 2018(1): 3-11.

[2] 文秋芳. 构建“产出导向法”理论体系[J]. 外语教学与研究, 2015, 47(4): 547-558.

[3] 文秋芳. “师生合作评价”: “产出导向法”创设的新评价形式[J]. 外语界, 2016(5): 37-43.

[4] 中华人民共和国教育部. 教育部关于印发《高等学校课程思政建设指导纲要》的通知[EB/OL]. (2020-06-01)[2020-06-14]. http://www.moe.gov.cn/srcsite/A08/s7056/202006/t20200603_462437.html.

[5] 徐丹. 医学人文教育融入大学英语教学的方法探析[J]. 中国继续医学教育, 2019, 11(27): 46-48. DOI: 10.3969/j.issn.1674-9308.2019.27.020.

[6] 周恩. 基于 CLIL 理念的大学英语与医学人文融合教学实践[J]. 中华医学教育探索杂志, 2017, 16(6): 541-545. DOI: 10.3760/cma.j.issn.2095-1485.2017.06.001.

[7] 杨耀防, 汪力平, 舒长兴. 从医学上人文素养缺失看医学人文精神的重塑[J]. 九江医学, 2008, 23(1): 46-48.

(收稿日期:2020-06-14)

(本文编辑:唐宗顺)